

VULSUS VULSUS

SEMANARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Demócrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica
Primer semanario armenio de Sudamérica impreso en el sistema offset.

BUENOS AIRES, AÑO VIII N° 196

JUEVES, 15 DE JULIO DE 1982

BEIRUT:

EDIFICIOS ARMENIOS OCUPAN REFUGIADOS

NUEVA YORK 12-07-82 (De nuestro corresponsal).

La zona oeste de Beirut, está recibiendo a miles de palestinos y refugiados, víctimas de los ataques que se están perpetrando en El Líbano, como consecuencia de la guerra que se desarrolla en estos días. Los mismos están acomodándose en edificios públicos y privados. Todas las sedes de instituciones y escuelas, dependientes de la Colectividad armenia local, se encuentran tomadas por los refugiados. El edificio "Alex Manoogian" de la UGAB, y el Centro Evangélico están siendo usados como hospitales.



"Reportaje del semanario "Nor Ashjar" al Sr. Nahabet Nahabetian

El siguiente es un reportaje efectuado por el Semanario "Nor Ashjar" de Atenas, órgano oficial de la Regional Armenia de la Organización Demócrata Liberal Armenia, al Presidente Honorario de la O.D.L.A. Regional Sudamericana, Nahabet Nahabetian. Realizó la nota Zaven Krikorian.

ción especial hacia las cosas comunitaria. ¿Podría darnos alguna explicación?

-Hay realmente, a nivel comunitario, un resurgimiento en el interés de la vida de nuestra colectividad. Podemos considerar causas inmediatas los colegios, por cuyo intermedio cientos de familias se integran al quehacer armenio, fortificando de esta manera en ellos, su amor y responsabilidad hacia los fines

para los cuales se mantienen las colectividades. Otras causas mediatas son la existencia de nuestra Iglesia Apostólica Armenia, piedra basal sobre la cual asienta su vida la armenidad en la Diáspora, las sociedades regionales, como Marash, Hadjin y Aintab que realizan una importante labor en el mantenimiento de las

(Cont. pág. 4)

EREVAN:

CURIOSO HALLAZGO

Los arqueólogos armenios han trabajado insistentemente durante años para hallar verdaderas reliquias y, entre ellas, en especial, unas monedas de oro del Imperio romano, pertenecientes a la época de Nerón (37-38).

Estas monedas de oro, que estuvieron en circulación en dicha época, eran utilizadas como medios de transacciones comerciales entre Europa y Medio Oriente, incluyendo Armenia.

Hace un corto tiempo atrás, un joven campesino armenio, Miasnig Saripeguian, de la zona de "Nor Gueank", se presentó ante la Comisión de Preservación de Monumentos Históricos, con un hallazgo en una pequeña caja. Enseguida, pidió que los expertos indicaran el valor de su descubrimiento: una antiguas monedas.

Muy pronto, los investigadores probaron que se trataba de las tan buscadas monedas de oro romanas. Posteriormente éstas fueron trasladadas al Museo, en donde se encuentran en exposición.



DE NUESTRA CONSTITUCION

Nos los representantes del pueblo de la Nación Argentina, reunidos en Congreso General Constituyente por voluntad y elección de las provincias que la componen, en cumplimiento de pactos preexistentes, con el objeto de constituir la unión nacional, afianzar la justicia, consolidar la paz interior, proveer a la defensa común, promover el bienestar general, y asegurar los beneficios de la libertad, para nosotros, para nuestra posteridad, y para todos los hombres del mundo que quieran habitar en el suelo argentino: invocando la protección de Dios, fuente de toda razón y justicia: ordenamos, decretamos y establecemos esta Constitución, para la Nación Argentina.

Art. 18 — Ningún habitante de la Nación puede ser penado sin juicio previo fundado en ley anterior al hecho del proceso, ni juzgado por comisiones especiales, o sacado de los jueces designados por la ley antes del hecho de la causa. Nadie puede ser obligado a declarar contra sí mismo; ni arrestado sino en virtud de orden escrita de autoridad competente. Es inviolable la defensa en juicio de la persona y de los derechos. El domicilio es inviolable, como también la correspondencia epistolar y los papeles privados; y una ley determinará en qué casos y con qué justificativos podrá procederse a su allanamiento y ocupación. Quedan abolidos para siempre la pena de muerte por causas políticas, toda especie de tormento y los azotes. Las cárceles de la Nación serán sanas y limpias, para seguridad y no para castigo de los reos detenidos en ellas, y toda medida que a pretexto de precaución conduzca a mortificarlos más allá de lo que aquélla exija, hará responsable al juez que la autorice.

Art. 20 — Los extranjeros gozan en el territorio de la Nación de todos los derechos civiles del ciudadano; pueden ejercer su industria, comercio y profesión; poseer bienes raíces, comprarlos y enajenarlos; navegar los ríos y costas; ejercer libremente su culto; testar y casarse conforme a las leyes; no están obligados a admitir la ciudadanía, ni a pagar contribuciones forzosas extraordinarias. Obtienen nacionalización residiendo dos años continuos en la Nación; pero la autoridad puede acortar este término a favor del que lo solicite, alegando y probando servicios a la República.

Art. 28 — Los principios, garantías y derechos reconocidos en los anteriores artículos, no podrán ser alterados por las leyes que reglamenten su ejercicio.

Queremos arreglar la humanidad desde afuera hacia adentro, y no es ése el camino; queremos proceder de lo general a lo particular, y sólo en lo particular está lo vivo. Establecemos repúblicas, y monarquías, y socialismos; dictamos leyes y más leyes; inventamos métodos y panaceas universales; y cada vez que hacemos una cosa para todos, después resulta que ello no se ajusta a la vida de uno solo, a la vida de cada uno, que es la única vida real. Porque el hombre no existe: sólo existen Juan, Pedro, Diego, con su espíritu individual cada uno; lo demás es sombra. Y estamos haciendo de la vida un imperio de sombras.

Joan Maragall ("Elogios")

■ Nuestros gobernantes prestarán el mayor servicio al progreso de la nación si se limitan a cumplir con sus deberes legítimos: si dejan que el capital busque su curso más lucrativo, las mercaderías su precio justo, la laboriosidad y la inteligencia su recompensa natural, la holgazanería y la locura su justo castigo; si preservan la paz, si defienden la propiedad, si reducen el costo de la ley y si aplican una estricta economía en todas las dependencias del estado. Bastará que el gobierno haga eso, y el pueblo hará seguramente todo lo demás.

Macaulay

La Colectividad Armenia Aportó \$ 2.000.000.000 AL Fondo Patriótico

A raíz de los acontecimientos bélicos, vividos en las Islas Malvinas, que conmovieron la opinión pública nacional e internacional, la colectividad armenia, también quiso estar presente con todos los medios adecuados para proveer de lo necesario a nuestros soldados.

Con tal motivo, se formó una Comisión de Honor, encargada de recaudar todas las contribuciones de la populosa colectividad armenia residente en nuestro país. Dicha comisión estaba integrada por: el exarca de los armenios católicos, Vartan Waldir Boghossian, R.P. Kissak Mouradian, Sres. Dicran Mourekian, Krikor Terzakian, Jorge Miridjian, Armen Mezdourian, Eduardo Sarian, Eduardo Bakche-

Illian, Onnig Boyadjian, Kevork Karagueozian, José Youssefian y Dicran Essaian.

Ya, en una ocasión, cuando recién había comenzado la recaudación, informamos acerca de la suma alcanzada.

En el transcurso de la semana pasada, hemos recibido una carta de la comisión, junto con los listados completos de los donantes.

En definitiva, la suma aportada por la colectividad armenia para el Fondo Patriótico "Malvinas Argentinas" se aproxima a los \$ 2.000.000.000

Los listados están a disposición de todo aquel que quiera consultarlos, en la sede de nuestra institución.

IMPORTANTE DONACION DEL SR. PARSEGH GUIRIDLIAN

A pesar de vivir a 400 kms. de la ciudad de Buenos Aires, el Sr. Parsegh Guiridlian siempre está atento a la vida de nuestra colectividad. Y ante el llamado de la Co-

misión Coordinadora de la Colectividad, con motivo de la gesta heroica de las Malvinas, donó desde la ciudad de Mar del Plata la suma de \$12.000.000 para ese fin.

LA LANZA DE AQUILES

Pocas veces hemos llevado a nuestros labios sedientos la copa embriagadora de la libertad, y a pesar de esto se nos dice que son sus excesos la causa de nuestros infortunios. Ojalá hubiera habido excesos de este género. En esta parte, soy de los que piensan que es preferible irse un poco más allá en materia de libertad, que quedarse más acá. Los males que puede ocasionar la libertad se remedian por ella misma. Es como la lanza de Aquiles, que cura las heridas que abre. No sucede así a la autoridad, cuyos estragos cuesta mucho reparar y cuyos abusos labran la desgracia de los pueblos.

Bartolomé Mitre

U.G.A.B. TORNEO ABIERTO DE TAVLI COPA DE ORO

Sábado 17 de julio a las 17.30 hs.

- Incluido bufet oriental
SHISH KEBAB
- Mesas abiertas de canasta-pinacle
- Los participantes deberán traer su Tavli

Tel. 773-2820

INFORMES E INSCRIPCION: Acevedo 1322

CLASE ESPECIAL DE COCINA INTERNACIONAL

A cargo de la Profesora Dora de Salgado
Vice Presidenta de la Asoc. Arg. de Ecónomas
y Gastroónomas.

9 de Agosto

15.30 hs.

ADELANTADAS, LAS OBRAS DEL GIMNASIO DE UGAB

El sábado 10 de julio ppdo., visitamos el estado de las obras del Gimnasio que se inaugurará a principios de septiembre próximo en las instalaciones del Centro Cultural - Social - Deportivo y Educativo Alex Manoogian que la filial Buenos Aires de la UGAB está erigiendo en el centro geográfico de la comunidad armenia local, en la calle Acevedo.

Con tal motivo, fuimos recibidos por los señores Haig Emirian y Armen Simonian, miembros de la Comisión de Construcciones, quienes junto al arquitecto Carlos Demdemian nos mostraron el estado adelantado en que se encuentran las obras, donde ya han sido realizadas la parte eléctrica, los trabajos de infraestructura y la pintura, quedando por finalizar los pisos de madera.

De esta manera, UGAB va concretando, en realidad, el proyecto tan ansiado por nuestra juventud, siempre con el mismo estilo, sin pausas y sin prisas; siempre avanzando y pensando en el bien comunitario.

Queda, pues, a la masa societaria y al público en general, continuar apoyando moral y materialmente la concreción de las etapas posteriores de esta magnífica obra, que brinda sin duda alguna un excelente servicio a la colectividad armenia de Buenos Aires.

Sin duda alguna, las 12^o Olimpíadas Sudamericanas de UGAB en cuyo transcurso quedarán inauguradas las obras del Gimnasio, serán el marco adecuado en el cual se entregará a la colectividad el uso de los beneficios...

CUESTION ARMENIA

Por el Prof. Kersam Aharonian

LAS LUCHAS CONTEMPORANEAS DE LIBERACION DEL PUEBLO AR MENIO. HACIA SAN STEFANO.

Los últimos decenios del siglo XIX fueron los años en que, en la vida del pueblo armenio, se registraron importantes modificaciones sobre todo en la Armenia occidental. Nuestra secular lucha de liberación entró en una nueva etapa, surgió nuestra moderna "revolución". El turco comenzó a poner en práctica política de eliminación física de los armenios. El período más decisivo para lograr la solución del problema armenio comenzó a perfilarse a fines del siglo pasado. Independientemente de nuestra voluntad se crearon condiciones que indujeron a proseguir con la causa armenia. En 1875 Montenegro y Serbia se rebelaron contra el Imperio Otomano, estimulados por este hecho, los Búlgaros se levantaron en armas pero la reacción de los Otomanos no se hizo esperar. La misma fue tan rápida como feroz. Los soldados turcos masacraron a doce mil Búlgaros, profanaron los santos lugares y devastaron aldeas Búlgaras. El gobierno zarista, que se había declarado adversario del Pan-Eslavismo, por su parte se proclamó en defensor de los pueblos Eslavos, amenazándolos, condenó el feudalismo de los turcos. Surgió una nueva crisis mundial, los grandes actores como ser Inglaterra, Rusia y sobre todo Austria ya se hallaban en el escenario político, quienes, luego de negociaciones y exigencias, decidieron realizar una reunión de embajadores en Estambul a fines de diciembre de 1876 y luego conminar al sultan a introducir una serie de reformas para evitar de ese modo las violencias y posibles masacres en el futuro. Los representantes de las grandes potencias fueron arribando a Estambul, pero dos días antes de iniciarse la reunión, el nuevo sultan Abdul Hamid puso al descubierto uno de sus juegos políticos más astutos. En efecto, el 24 de diciembre de 1876 puso a la monarquía absolutista y dotó al país de una constitución liberal, declarando entonces que la reunión que iba a tener lugar en pro de la introducción de reformas en el país era no sólo risible sino que necesario. Inglaterra, Austria y otros estados se consideraron satisfechos por la solución dada al problema no así Rusia quien se negó a entrar en el juego y exigió seguridades. Al no ser satisfechas estas exigencias de Rusia por Abdul Hamid, el zar Alejandro II ordenó a sus ejércitos avanzar sobre Turquía; los ejércitos rusos avanzaron desde los Balcanes y desde Armenia Oriental para, con una acción de tenaces batallas las tropas rusas llegan a San Stéfano, a las puertas de Estambul, ocupando al mismo tiempo en el oriente una parte muy importante de la meseta Armenia. ¿Por qué los rusos no entraron en Constantinopla, a la "segunda Roma", a esta antigua fortaleza del cristianismo que había caído, en el año 1453, en manos de los "Infieles"? no es nada fácil responder a esta pregunta pues la misma explica de por sí las causas de nuestra tragedia, de nuestros fracasos.

NUEVOS DIAS Y HORARIOS DE LA "VOZ ARMENIA" POR L.R.9. RADIO ANTARTIDA
TODOS LOS LUNES Y JUEVES
DE 22 A 22.30 hs.

AHORA EN BELGRANO



calcos s.a.

PASAJES - EXCURSIONES - TURISMO
NACIONAL E INTERNACIONAL
RESERVA Y EMISION INMEDIATA

GERENTE: GREGORIO VARTABETIAN

Avenida CABILDO 1522
1426 BUENOS AIRES

Tel. 785-3657-9006
783-3553 / 784-8070

RIGAR

Su café molido
al gusto

"Gran Vis"



Boedo 510 Tel. 9000

9 DE JULIO EN EL INST. MARIE MANOOGIAN



a parcal de la concurrencia

Palabras de la Profesora Alicia B. de Margossian

"En la benemérita y muy digna ciudad de San Miguel de Tucumán, a nueve días del mes de julio de 1816, terminada la sesión ordinaria, el Congreso de las Provincias Unidas continuó sus anteriores discusiones sobre el grande, augusto y sagrado objeto de la Independencia, de los pueblos que lo forman.

Era universal, constante y decidido el clamor del territorio entero, de su emancipación solemne del poder despótico de los reyes de España.

Los representantes consagraron a tan arduo asunto, toda la profundidad de sus talentos y la rectitud de sus intenciones.

A su término, fueron preguntados si querían que las Provincias de la Unión fueran una nación libre e independiente de los Reyes de España y su Metrópoli. Todos aclamaron, espontáneamente, llenos de ardor y justicia que sí.

Hoy, 9 de julio de 1982, después de las graves horas de angustia vividas por los acontecimientos bélicos, desde el 2 de abril, que han servido para unirnos profundamente a todos los argentinos; hoy, el inmenso dolor



y la patética soledad que transitan por nuestras venas reclaman más que nunca, **justicia y libertad.**

Hoy, 9 de julio de 1982, vuelvo a preguntarles: **¿Queréis una Nación Argentina, que no se doblegue ante nadie ni por nada y recupere dignamente sus derechos usurpados? ¡SI, QUEREMOS!**

Fotos: M. Kesiskian

Con motivo de cumplirse el nuevo aniversario de la declaración de la Independencia, el 9 de julio p.p.d., el Instituto "Marie Manoogian" rindió homenaje a la Patria.

El acto comenzó con la lectura de las banderas de la Patria y la entonación del Himno Nacional Argentino y el de la institución.

A continuación, hizo uso de la palabra la prof. Alicia B. Margossian, cuyas palabras transcribimos en columna aparte.

Seguidamente, las alum-

nas Andrea Basmajian, Patricia Basmadjian y Marisa Basmajian, interpretaron un canon a tres voces, titulado "Vamos a cantar, amigos" de Mozart, dirigidos por la prof. Makruhi Elmessekian.

Por otra parte, el coro de la sección secundaria, también con la dirección de la profesora de música, interpretó "Luna Tucumana" y "Dios salve América" mientras la alumna Karina Basmajian recitaba "Canto de libertad" de Rodríguez Ocampo.

Los alumnos de la sección primaria "Berdjuhí Emirian" del Instituto, alegraron la celebración patria, con distintas danzas, zambas, y candombes, a cargo de alumnos de quinto, sexto y séptimo grado.

Por último, acompañados por los acordes de la Novena Sinfonía de Beethoven, alumnos de primero, segundo y tercer grado realizaron el desplazamiento final.

La locución estuvo a cargo del alumno Hugo D. Sahakian, de cuarto año.



alumnos de la sección primaria forman la paloma de la paz



Danzas folklóricas argentinas a cargo de los alumnos de Jardín de infantes

ACTO DEL JARDIN DE INFANTES

Por su parte, el jardín de infantes "Serpuhí Ekshian" conmemoró la fiesta patria con un acto realizado el día 8 de julio.

Los niños, dirigidos por sus maestras, hicieron las delicias de la concurrencia con canciones y danzas folklóricas argentinas.

El Lic. Koutoudjian en Comodoro Rivadavia

El rector del Instituto Marie Manoogian de la UGAB, Licenciado Adolfo Koutoudjian, viajó los días 7 y 8 de julio p.p.d. a la ciudad de Comodoro Rivadavia, invitado por la Universidad de la Patagonia y el 9º Cuerpo de Brigada de Infantería del Ejército, a dictar una serie de conferencias y charlas propias de su especialidad.

ARMENIG

De la Asociación Cultural Tekeyan
TE INVITA A PASAR UNA VELADA
INOLVIDABLE EL PROXIMO 16 DE AGOSTO en

Le Club REGINE'S

Entradas limitadas Reservación: Niceto Vega 4779 - Capital o a los Tel: 631-6591, 204-2348

CERRAJERIA Y PLOMERIA "ROMERO" Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general Larea 722 Tel: 47-1924

REPORTAJE AL SR. NAHABET NAHABETIAN

tradiciones. La juventud tiene un papel preponderante en la difusión de la cultura y de la Causa Armenia. Ella se agrupa a través de la Asociación Cultural Tekeyan, Sharyum, Armenia, Unión General Armenia de Cultura Física y Liga de Jóvenes de la Unión General Armenia de Beneficencia, contagiando a jóvenes y mayores de optimismo y fe en el futuro.

¿Cuántos periódicos en idioma armenio se editan en Buenos Aires?

En Buenos Aires, se editan todos los periódicos de las comunidades armenias de la América del Sur. Tenemos tres semanarios: Sharyum, Seván, Sardarabad y el diario Armenia. También, la Unión Patriótica Armenia de Hadjin, edita un periódico "Nor Hadjin" órgano mundial de dicha regional. Para todos es muy clara la necesidad de la prensa armenia que atiende a los fines para los cuales viven las comunidades.

¿Cuáles son las grandes dificultades en Sud-América?

En mi opinión personal, la más grande dificultad que tenemos es la falta de docentes de idioma armenio, como así también de sacerdotes y dirigentes.

Esta situación debe ser tenida en cuenta por los cuerpos responsables de la Diáspora, quienes deben interesarse de cerca del problema, para que así el panorama futuro, se nos presente con mejores rindes.

¿Cuál es la participación de la comunidad armenia, en la vida social, económica y política de América del Sur?

La armenidad debe estar orgullosa del papel que desempeñan nuestras comunidades en la vida social, económica y política en esas latitudes. El armenio, en general, siempre ha sido respetado por los gobiernos de los países en que reside; y su participación en el engrandecimiento de dichos países ha sido importante. Los servicios brindados por nosotros en el desarrollo y progreso de Argentina, Brasil, Chile, Uruguay y

Venezuela, son recibidos con satisfacción y aprecio por los correspondientes gobiernos. El armenio, en todas partes, ha sido un grupo benemérito y constructivo. Tenemos numerosos científicos profesionales quienes brindan lo mejor de sí, para el progreso de las instituciones y de la ciencia.

¿Puede brindar cierta información sobre la colectividad del Uruguay?

En los últimos diez años, y gracias a la decisión del benefactor

Misak Kouyoumdjian, y a sus principescas donaciones, la colectividad armenia del Uruguay cuenta hoy con la Escuela Primaria Nubarian, el Instituto Secundario Alex Manoogian, ambos con nuevos y modernos edificios y el Palacio de los Deportes Misak Kouyoumdjian. De esta forma, el trabajo comunitario vio facilitada su labor, de la cual están viendo y verán sus frutos los descendientes de armenios residentes en Montevideo. Tiene, la colectividad, tres servicios radiales diarios que son la "Voz de Tekeyan"

"Radio Armenia" y "Gomidás". Estos, durante cuatro horas diarias, emiten música y pasan información del acontecer de la comunidad, noticias de la Diáspora y de Armenia. También hay un programa semanal que emite Casa Armenia Henschakian, con un contenido similar al informado.

Como ve, la existencia de estas emisiones, es realmente, un acontecimiento singular en la vida de los armenios en el mundo.

¿Cuáles son los logros de la Unión General Armenia de Beneficencia en Sud América? ¿Y a qué imputa esos logros?

Para escribir acerca del progreso de Parecordzagán en Sud América, habría que llenar páginas. Los colegios de la Unión, sus centros sociales y deportivos, son realmente un orgullo en Sudamérica.

Las visitas del inimitado benefactor y presidente Vitalicio Alex Manoogian, del Director General, Doctor Misak Haigentz, como así también de otros miembros del Consejo Internacional de



la UGAB, fueron factores que favorecieron en forma ese resurgimiento.

El interés de la masa patriótica de Parecordzagán su trabajo, sus sacrificios materiales y espirituales, conciencia de servir al pueblo armenio a través de UGAB, y su amorosa dedicación hacia la Unión inspiró una profunda confianza en el presidente Manoogian, quien a su vez respaldó las obras de la Unión en Sudamérica, que muestra esta orgullosa imagen que muestra actualmente

Traducción: DAMAD



La pintura armenia (II) Desde el siglo XIX a nuestros días

Hagop Hovnathanian

(1809 - 1884)

Contemporáneo de Stepan Nerssesian, se dedicó especialmente a la pintura de retratos.

En sus reproducciones de lugar, muestra una adaptación inteligente del gusto oriental y un estilo clásico europeo, adoptado por los pintores rusos del S. XIX.

Interesante desde el punto de vista documental (entre otras cosas, porque muestra costumbres de la época), sus retratos ofrecen formas y contornos acusados. Estos son presentados en actitudes dignas y expresivas, con una gama de colores atrayentes.

Hagop Hovnathanian, perteneciente a una familia tradicionalmente célebre, puesto que su padre Mkr-toum, y su hermano, Aghap-on, fueron pintores como él, realizó sus estudios en la Academia de Bellas Artes de San Petersburgo.

Muchos de sus retratos se encuentran expuestos en el Museo de Ereván y de Bellas Artes, de Tiflis.



Llama, yo vengo

De Vahram Man

Después de años, cuando tu sendero
-tan verde y alborozado hoy-
sea cubierto de hojas amarillas,
cuando los sauces de tus ensueños
queden desnudos y tiriten;
ante la perversidad del tiempo,
No vaciles, llama, yo vengo.

Un día, cuando se apague el brillo de tus ojos,
-tan profundos y misteriosos-
y poco a poco un escalofrío cruel
sobre tu cuerpo sacuda
con la nostalgia de los espléndidos días pasados,
desde la oscuridad, dentro de la nieve,
desde lejos aún, llama yo vengo.

Si un día, todos tus amores
se olvidan de tí y te abandonan;
cuando esperes a la vera del camino
sola, con el corazón destrozado de amor;
aún un día, cuando oigas
que te he olvidado, que ya no estoy más,
no creas, llama, yo vengo.

Pero un día, cuando tu vida
esté colmada de dicha y alegría,
esté contenta y regocijada;
cuando tu vida sea todo canto y risa,
y los hombres tornen para tí
todos queridos y amigos
no me llames, olvidate ya de mí,
y que sea tal, como si nunca
no hubiésemos encontrado un día.

Traducción: Jorge Sa

■ Sólo protegiendo la libertad de los demás podremos proteger la nuestra. Sólo si yo soy libre los demás lo serán. La medida que se tome contra mí podrá tomarse contra otro; y el gobierno que carezca de fuerza para proteger por igual a todos sus ciudadanos, no debiera existir sobre la faz de la tierra.

Clarence Darrow

ԲԱՑԱՌԻԿԻ ՄԸ ԴԻՄԱՑ

«Շիրակ»ի 25 ամեակի Բացառիկ է յետոյ, - որուն անպայման անդամակցութեանը - մեր ձեռք հասաւ «Նոր Օր»ի բացառիկը Ռ.Ա.Կ.ի վարչապետութեանը 60րդ տարեդարձին առթիւ որ կը զուգարի- Մեծադիր էջերով գեղատիպ այս բացառիկը ունի հարուստ բո- վանդակութիւն, խմբագիրներու, գրականագէտներու, բանաստեղծ- անոցնցմէ շատը նուիրուած՝ Ռամկավար Ազատական Կուսակա- ցութեան կազմութեանը, գործունէութեանը եւ ընձեռած արդիւնքնե- րուն, որպէս սփիւռքի գործօն հաշկական կուսակցութիւններուն ամե- անէն շեշտածը, իր ընկերային -հասարակական, մշակութային- կրթական եւ քաղաքական արեւելումովը, ու մասնաւոր նուիրուա- ծութեամբը՝ դէպի Հայրենիք եւ անոր զուգահեռ՝ Ս. Էջմիածին:

Այլ երկու կողողային գոյութիւնները, եղան ու կը մնան Ռ.Ա.Կ.ի անստանալի, առանց որոնց հայ ժողովուրդը պիտի մնար անհիտ- անած ու որբացած:

Յետեւեւ աւելի կուսակցականներ, գործիչներ ու մտաւորականներ անբաշխակ ամբողջութիւն մըն են կազմած Բացառիկին մէջ, ուր ըն- ղարկեալ կը գտնուին հոգեկան ու մտային ինչպէս նաեւ գաղափարա- կան, կրօնական ու հայրենասիրական բաւարարութիւն, երբ մանա- ւանդ անոնք կը քալեն իրապաշտ ճանապարհի մը վրայ ուր կը զգա- ցաւորապէս արտայայտուին, որ հպարտութեամբ կը նային իր անցաւորին, արմատները ամուր մխրճած իր փառաւոր մշակութիւն, վերակառուցուած հայրենիքի իրականութեան եւ սփիւռքի անարժեքին տարած հսկայական աշխատանքներուն, որոնք դեռ յիշ- անք ու գործարդելի առաջադրանքներով:

Այս առթիւ աւելորդ չենք տեսներ անգամ մը եւս անդրադառնալ «Նոր Օր»ի մասին մասին, որ Ռ.Ա.Կ.ի հովանիին ներքեւ եւ անոր անկախարկական տարածման հաշտուն կը գործէ եւ որուն անցեալէն իջեալ ներկան կտրած ճանապարհը աւելի քան լուսատու է իր ժո- ղովորանուէր ծառայութիւնովը: Ապացոյց, որ յաջորդաբար լոյս տեսնել սկսան նոր թերթեր, բացուեցան նոր հաստատութիւններ:

Ամերիկեան ցամաքամասերը որոնք Հայրենիքէն եւ Միջին Արե- վելեան շրջանակներէն հեռու գտնուելու հետեանքով կրնային ա- մենէն վտանգուած շրջանակները նկատուիլ ազգային տարագ տա- ռու մէջ հայ գաղութներու կենցաղին, յուսադրիչ վիճակ մը կը պար- զեն, շնորհիւ կուսակցութիւններու, հայրենակցականներու եւ այլ կազմակերպութիւններու հրատարակութիւններուն, -թերթ, գիրք, հանրէս, ելն,- որոնց միջեւ Ռ.Ա.Կ.ը առաջապահ դիրքի վրայ կը գտնուի հրատարակութիւններու առատութեամբ, այլ մանաւանդ անոնց կենսունակ բովանդակութեամբ, ուր գաղութները յարատեւ աշխատանքի մէջ են, ըլլալ ներքին ճակատի վրայ, ըլլալ միջազգա- յին ճակատի, երիտասարդական խանդավառ հանդիպումներով:

Ռ.Ա.Կ.ը ամենէն աւելի համոզուածն է ու երդուեալը թէ՛ գաղթաշ- խարհի հայութեան պատկանող «Հայ Դատ»ի նուիրական հարցին զուգահեռ կը քալէ անոր ոգեղինութիւնն ու կենսունակութիւնը պահ- անելու հարցը, որուն համար կան երեք կարեւոր ու նուիրական ազ- րակներ. ընտանիքը, հաւատքը եւ հայրենիքը: Այս հիման վրայ է որ կը գործեն անոր հովանաւորութիւնն ու պաշտպանութիւնը վայելող բոլոր մշակութային ու կրթական հաստատութիւնները, որոնց կար- ղին Հ.Բ.Ը.Միութիւնը, որպէս ազգային մեծագոյն բարեխնամ կազ- մակերպութիւն, կը վայելէ մեծ սէր ու յարգանք իր կողմէ:

«Նոր Օր»ի բացառիկը խտացած կարգախօսն է Ռ.Ա.Կ.ի մտո- լումներուն, աշխարհայեացքին, ուր մարդկային տարրական ազա- տութիւնը, եւ անոր ապրելու արդար իրաւունքները կը մնան նուիրա- կան ու հրամայական: Աշխարհի ազգերու խաչաքարէն ընտանի- քին մէջ, հայ մնալու եւ հայօրէն մտածելու ու պատրաստուելու ճիշ- տումը անժամանցելի պայմանն է իր սկզբունքներուն, որոնք իրենց անունը կը ստանան հայրենիքէն, անոր հողէն, անոր արձանա- գրած յաջողութիւններուն բազմապատկութենէն, Ս. Էջմիածնի հոգե- տր կեդրոնէն: Այլ խօսքով՝ 2024-ի իրականութենէն, ներկայէն, որ աւելի՛ բարձր ապագայի պայծառ պատկերն է:

2000 ՄԻԼԻՈՆ ՆՈՐ ՓԵՍՕ. ՖՈՐՏՕ ՓԱԹՐԻՈՒԹԻՔՕ ՄԱԼՎԻՆԱՍ ԱՐԽԵՆԹԻՆԱՅԻՆ

Հայց. Առաքելական Եկեղեցոյ Հոգա- բարձրութեան կողմէ ստացուած տեղե- կագրութեան մը համաձայն, Տոնոս Փա- թրիոթիք Մալվինա Արխենթինա ին ի նպատակ, հանգանակիչ յատուկ մարմի- նը, մասնակցութեամբ տեղոյս բոլոր կազմակերպութիւններուն, հաւաքած է շուրջ 2.000 միլիոն նոր փեսօ, որը յանձ- նուած է պատկան իշխանութեանց:

Հաւաքական նման նախաձեռնութիւն

մըն ալ կատարուած է Գորտուպայի մէջ, տեղւոյն Գաղութային Միութեան վարչու- թեան հովանաւորութեամբը եւ բոլոր կազ- մակերպութիւններու մասնակցութեամբ:

Գնահատելի է ու բնական, որ արխեն- թինահայ գաղութը գործնապէս աջակցած եղաւ Մալվինան տագնապի կարիքն րուն, իբրեւ երախտագիտական ցոյց ա- զատախոն այս երկրին:

ԱՐԱՔՍ ԵՐԳՉԱԽՈՒՄԲԻՆ 25 ԱՄԵՍԿԸ

Այս տարի Հայ Երաժշտութեան Բա- րեկամներու Արաքս Երգչախումբի Հիմնադրութեան 25 ամեակի նշումը տեղի պիտի ունենայ, որուն համար տեղի պիտի ունենան յատուկ ժողով- ներ, համազգային նշանակու- թեամբ:

Արաքս երգչախումբը կազմութեանն սկսած կտրած է լուսաւոր ճանապարհ,

իրեն զօրավիզ նուիրեալ անդամնե- րուն եւ տաղանդաւոր երգահան-խում- բավար ժան Ալմուխանի անխոնջ ջանքերուն շնորհիւ: Արաքս Երգչա- խումբը ոչ միայն հայկական շրջանակ- ներու այլ մանաւանդ ծանօթ է տեղա- կան երաժշտական շրջանակներուն, մասնակցութիւնը բերած ըլլալով գե- րբարուհետական ձեռնարկներու:

Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄԱՐԶԱՍՐԱՀԻ ԾԻՆՈՒԹԻՆԸ

ՅԱՌԱՋԱՅԱԾ

10 Յուլիսի շաբաթ օր այցելեցինք Պ. Այրէսի մասնաճիւղի Ալեք Մա- նուկեան Մշակութային Համալիրը եւ ստացանք տեղեկութիւններ Մարգա- սորահի բաժնին շինութեան մասին: Մեզ ընդունեցին շինութեան յանձնա- խումբի անդամներ Տիարը Հայկ. Էմի- րեան եւ Արմէն Սիմոնեան, որոնց կ'ըն- կերակցէր ծարտ. Կարապետ Տմտմեան: Արդէն իսկ լրացած գտանք շինութեան կարեւոր մասերը, մեզի ներշնչելով այն վստահութիւնը թէ՛ Հ.Բ.Ը.Մի- ութեան Հարաւ Ամերիկեան երիտա- սարդական 12րդ. ողիմպիական խա-

ղերը թուականէն առաջ արդէն պիտի աւարտած ըլլան աշխատանքները: Այս կերպով բարեգործականը իրականու- թիւն կը դարձնէ մեր երիտասարդու- թեան տածած յոյսերը: Ինչ որ միշտ նոյնը պատահած է, գործերը յատուկ տանելով առանց անապարանքի բայց նաեւ առանց դադարի, միշտ նկատուին նախապէս հանրային շահերը: Գաղութիւն եւ Միութեան անդամնե- րուն կը մնայ յարատեւել իրենց նիւ- թական ու բարոյական անկեղծութեանը մէջ, որպէսզի այս հսկայ ծրագիրը հասնի իր ամբողջական լրումին:

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի ԵՐԻՏ. ԼԻԿԱՅԻ ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍԸ

8 Յուլիսի հինգշաբթի գիշեր Հ.Բ. Ը. Միութեան երիտասարդաց Լիկայի աւանդակաւանցած տարեկան պարա- հանդէսը տեղի ունեցաւ քաղաքիս Լայթ Ֆանթասթիք Գլուպի սրահնե- րուն մէջ, որուն ներկայ գտնուեցաւ հարիւրաւոր երկսեռ երիտասարդու- թիւն: Արդի պարեզմանկներուն զը-

ւարթ կշռոյթին յանձնուած երիտա- սարդութիւնը ապրեցաւ համբիւի եւ ան- մոռանալի պահեր, իրենց պատկանած շրջանակին մտերմութեամբ մէջ:

Պարահանդէսը վերջ գտաւ խանդա- վատ մթնոլորտի մը մէջ, կէս գիշերէ յետոյ յառաջացած ժամերուն: Ի



Գիլիջանի Մեծապատկան Գոշի անուանու, կառուցուած՝ 12-13 դարերուն

COLEGIO MEKHITARISTA
COMISION DE PADRES
 Sub-Comisión de Deportes
2º TORNEO MAGISTRAL DE TAVLI
“TAVLI DE ORO”
 Sábado 7 de agosto - 16 hs. (Salón de Actos del Colegio)
 ■ Importantes premios ■ Buffet Oriental
 Asegure su participación, inscribiéndose ya.
 Virrey del Pino 3511 - Belgrano “R”
 Informes: 552-3690

SUIZO ARGENTINA
 COMPAÑIA DE SEGUROS S.A
 Florida 537 P.22 1005 Cap. Fed.

Պրն. Վարդգես Համազասպեան Հիւս. Ամերիկա Կ'այցելէ

Կը տեղեկանանք, թէ այս օրերուն, Մոնթրէալ կը ժամանէ Հայաստանի Սփիւռքահայութեան հետ Մշակութային Կապի Կոմիտէի երկարամեայ նախագահը՝ Պրն. Վարդգես Համազասպեանը:

Այս առթիւ Մոնթրէալահայ կազմակերպութիւններէ կազմուած է յատուկ յանձնախումբ մը Ս. Գր. Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Միական Ոորհուրդէն, Ալեք Մանուկեան Վարժարանէն, ՀԲԸՄ-ի տեղւոյս Մասնաճիւղէն, ԹՄՄ-ի եւ Պոլսահայ Միութեան ներկայացուցիչներով:

Ժամանան եւ ձեռնարկներու մանրամասնութիւնները պիտի տեղեկացուին ժողովուրդին անմիջապէս որ թուականները ճշդուին: Վստահ ենք, թէ մոնթրէալահայութիւնը արժանավայել կերպով պիտի ընդունի հայրենի բարձրաստիճան հիւրը:

Պրն. Համազասպեան պիտի անցնի Միացեալ Նահանգներ եւ այցելէ Ամերիկայի հայաշատ կեդրոնները:

ԱԼԻՍԻԱ ԹԵՐՁԵԱՆԻ ՔՈՆՉԵՐԹՈՆ ԱՌԻՏԻԹՈՐԻՕ ՏԷ ՊԵԼԿՐԱՆՈՅԻ ՄԷՋ

Լա Փրնմա օրաթերթի 6 Յուլի 1982 թուակիր թերթին մէջ Պր. Լուիս Մ. Էրնանտես կ'անդրադառնայ Աուտիթորիօ տէ Պելկրանց օրաթին մէջ 4 Յուլիսին տեղի ունեցած նուագահանդէսի մը մասին, որ այլ գործերու կարգին նաեւ նուագուած է երգահան եւ երաժշտագետ Ալիսիա Թերզիանի ջութակի եւ նուագախումբի «Քոնչերթոն»:

Յօդուածագիրը գովասանքով կ'արտայայտուի Թերզիանի ստեղծագործութեան մասին, շեշտելով թէ արեւելեան ուժեղ գիծ մը կը կրէր ան, եւ թէ կատառումի ոմբացքին ջութակահար Սիմիա Պատուր ցոյց տուաւ խոր հասկացողութիւն եւ զայն մեկնաբանեց հակառակ գործիքային խրթնութիւններու:

ԳՆԱՀԱՏԱԿԱՆ ՆԱՄԱԿ ԵՐԳԱՀԱՆ ՀԱՄԱՐՁՈՒՄ ՊԵՐՊԵՐԵԱՆԻՆ

Սփիւռքահայ անուանի երգահան եւ խմբավար Համբարձում Պէրպէրեան, ինչպէս արդէն ծանօթ է մեր ընթերցողներուն, վերջերս արժանացաւ Հայաստանէն Կոմիտասի անուան մրցանակին:

Այս առթիւ երգահանը Հ. Բ. Ը. Միութեան նախագահ Ալեք Մանուկեանէն ստացած է շնորհաւորական նամակ մը, զոր առօրեւ կը հրատարակենք:—

Դեկտեմբեր 18, 1981

Յարգելի Պր. Համբարձում Պէրպէրեան Ուոթըրտուն, Մես.

Սիրելի Պր. Պէրպէրեան,

Ամերիկահայ մամուլէն գոնուակուրեամբ տեղեկացանք թէ վերջերս արժանացած էք Հայաստանի երգահաններու Միութեան կողմէ հաստատուած Կոմիտաս պատուանշանին:

Մայր Հայրենիքէն հասնող այս պատիւը կ'ուրախացնէ բոլորս, որովհետեւ Սփիւռքը եւս կը բաժնէ հայրենիքին ընծայած գնահատանքը Ձեզի:

Տասնամակներ ամբողջ մեր վարժարաններէն ներս թէ քեմերու վրայ Դուք անխոնջ տարածիչը եղաք հայ երգին, ու շրջեցաք երկրէ երկիր՝ Ձեր այդ առաքելութիւնը տարածելու համար ամբողջ Սփիւռքի մէջ:

Բացի հայ երգին տարածման համար կատարած Ձեր անփոխարինելի աշխատանքէն՝ Դուք հայ երաժշտութեան գանձարանը օժտեցիք մնայուն ստեղծագործութիւններով, որոնք հպարտութեամբ պիտի կատարուին ու յուսիմ ապագայ սերունդներու կողմէ:

Այս առիթով կուզանք ջերմօրէն շնորհաւորելու Ձեզ եւ մաղթելու ձեզի ստեղծագործական յարաճում կորով:

Մտալուս տօներուն առիթով մեր շնորհաւորութեանց կը միացնենք նաեւ Ամանորի ու Ս. Մնունդի մեր սրտագին բարեմաղութիւնները:

Ձերմ զգացումներով՝ Ա. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

ESTUDIO JURIDICO
DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN
DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS
Tel. 40-6809-7112/49-7049 Tucumán 1438 Piso 7

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.
ABOGADOS
Corrientes 1298 7º "74" 12 a 18 hs.
35-1632 35-6504

RIGAR'S
Camisería exclusiva
Medias y Art de punto
POBIG
DE
Aram Guezikaraian
Alcaráz 5314
(1407) Cap. Fed. T.E.: 566-7381

Հաղարծնի վանքը, Դիլիջան, 12-13րդ դարէն

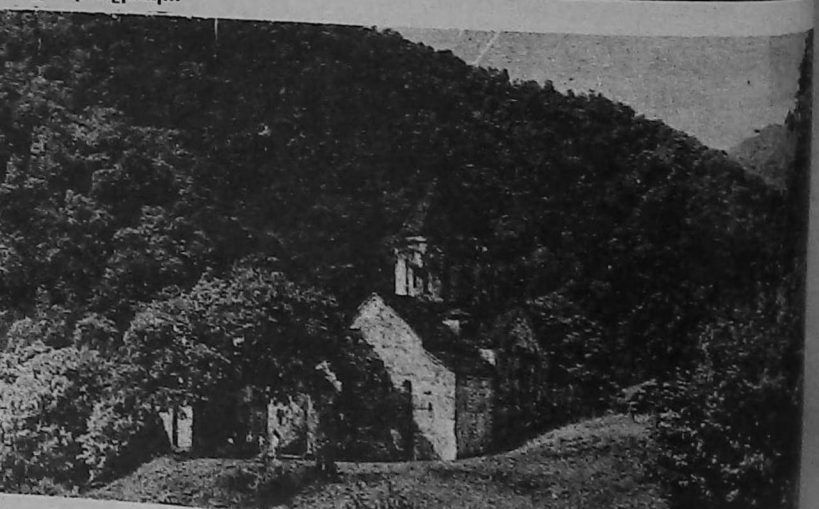
AUDICION RADIAL
"LA VOZ DE TEKEYAN"
CX46 RADIO AMERICA DE MONTEVIDEO
Lunes a sábado de 12 a 12.30 hs.
Domingos de 10.15 a 11 hs.



Տնօրէն Պր. Պապեան կը ներկայացնէ տիկին Զ. Սալմանը

Վարժարանի Տնօրէնութիւնն ու Պաշտօնէութիւնը յարմար նկատեցին փակել ուսումնական տարեշրջանը եւ Գ. Եռամիսի արդիւնքները ծնողներու տալ գոհանալով ցարդ կատարուած քննութիւններով, առօրեայ աշխատանքի նիշերով եւ ամսօրեայ գրաւորներու արդիւնքներով: Իսկ Ամավերջի Հանդէսը որոշուեցաւ կատարել եւ չգրկել 86 շրջանաւարտ-շրջանաւարտուհիները այն երջանիկ ու անմոռանալի պահէն ուր հանդիսաւորապէս պիտի աւարտեն նախակրթարանի շրջանը եւ ուրախացնեն իրենց ծնողները:

Հի Տիկ. Ա. Տօնբեանի, իսկ Ե. Գ. Գ. վարժարանի աւագ ուսուցիչ Ա. Պողոսեանի: Օրուան հանդիսաւոր պահէն զավառ եղան սրտաբուխ նուիրութիւններ շրջանաւարտներու նոնց ծնողներու կողմէն: Հանդէսին փակումը կատարեց ուսուցիչ Պրն. Ա. Պողոսեան եւ հակալուծիւն յայտնեց բոլոր սուցիչ-ուսուցչուհիներուն, տընջալան աշխատանքով նպաստը սոյն հանդէսի յաջողութեան եւ ուսուցչական յաջողութեան մը եւս գրեցին վարժարանին միւս պահերով Թէքէեան անունն ու վարժարանը:



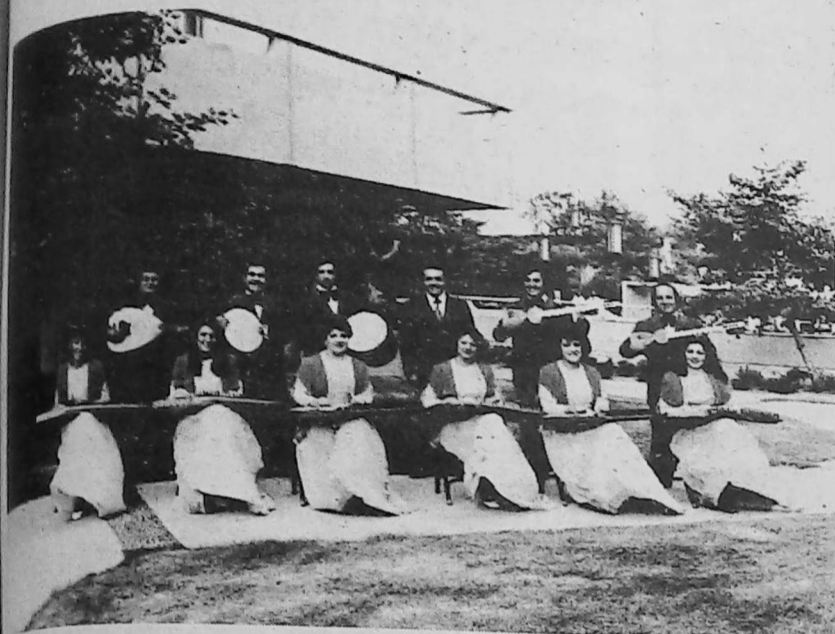
Հաղարծնի վանքը, Դիլիջան, 12-13րդ դարէն

Զիւանի եւ Շերամ

ՕՏԱՐ ՔՆՆԱԳԱՍՏԻ ԱԿՆՈՅՈՎ

«Մուսա Լերան Քառասուն Օրերը»

ԱՐՆՈՒՏ ՊԵՐՇԹԻՆ



Հայկական ժողգործիքներու նուագախումբը

Իր շնորհական համերգներով, մեծ հաջողութիւն արձանագրեց՝ Արմէն շնորհակցողներու Լոս Անճելըսի Հայ-ամերիկացի ժողգործիքների նուագախումբը:

Հանրաձայն համոյթը, Մայիսի 15-ին, Հայրիվուտի Marshall High School-ի համերգասրահին մէջ, եւ Քեմփ 9-ին Կլենտէյլի քաղաքային Civic Auditorium-ի գեղատեսիլ համերգասրահի մէջ, ներկայացրեց այս անմահ աշուղներ Ջիվանուն եւ Շերամին նուիրուած մի անկրկնելի յիշեցիկ եւ բարդ յայտագիր:

Առկայ էր նուագաղմբի կատարական բարձր մակարդակը, ոճի ինքնատիւութիւնը, բարձրարուեստ, հարգատ մեկնաբանումները:

Համերգի ընթացքում կատարուեցին Ջիվանու եւ Շերամի սիրուած եւ յաւազոյն 32 երգերը եւ չափածոյ յիշեցիկները, որոնցից 8-ը ժողգործիքի բուն ցանկութեամբ՝ կրկնուեցին:

Յատկապէս պէտք է նշել աշուղ Շերամի «Աչքը խումբը» երգը, ինչպէս Գրիգորեանի կատարմամբ, ինչպէս Եւրոպայի Մոս Գրիգորեանի կատարմամբ, «Ելի երկինքն ամպել կարպիս Տաքսեանի կատարմամբ, «Սիրոյ զուգերգ»՝ Ռինա Քարապետեանի եւ Կարպիս Տաքսեանի կատարմամբ, որը կատարուած էր Եւրոպայի անգամ, Արմէն Մանգալանեանի մշակմամբ, «Քաջ Անդրապարտիկին» երգը, Գէորգ Թերճանեանի կատարմամբ, «Նա մի նազ ունի» երգը, Սիւրբ Լազարեանի կատարմամբ, «Նա մի ծառ եմ ծիրանի» երգը՝ Յարութ Փամպուկեանի կատարմամբ, «Շորորա» եւ «Պարտէ-

զում վարդ է բացուած» երգերը, Ռաֆայէլ Յակոբեանի կատարմամբ, աշուղ Ջիվանու «Ձախորդ օրերը» եւ «Ընկեր» երգերը՝ Աշոտ Դուրեանի կատարմամբ, որոնք շատ բարձր գնահատուեցին հանդիսականների կողմից:

Յայտագրի ամբողջականութեանն ու արտայայտչականութեանը նըպաստեց գեղեցկօրէն հրամցուած ասմունքը, ողջ համերգի ընթացքում, կատարողութեամբ վաստակաւոր դերասանուհի Թագուհի Յակոբեանի, ինչպէս նաեւ նուագախմբի հետ բազմիցս ելոյթ ունեցած շնորհալի ասմունքող Մարի Թերճանեանի:

Կլենտէյլի քաղաքային Civic Auditorium-ի լեցուն սրահի հանդիսականները մեծ խանդավառութեամբ եւ յոտնկայս ծափողոյններով գնահատեցին՝ հայրենի կոմպոզիտոր, նուագախմբի հիմնադիր եւ ղեկավար Արմէն Մանգալուեանին եւ իր Հայկական ժողգործիքների նուագախմբի այս ճոխ եւ անմոռանալի ծրագիրը:

Շատ արտայայտիչ էին՝ յատկապէս այս համերգի համար կարուած հազուատները, որոնք կատարել էր Արաքսի Մանգալուեանը:

Նուագախմբի այս տարուայ համերգաշրջանի վերջին համերգը՝ «Ժպիտ եւ Միծաղ», տեղի կ'ունենայ Յունիսի 20-ին, Կիրակի, երեկոյան ժամը 7-ին, Կլենտէյլի քաղաքային Civic Auditorium-ի ժպտերես համերգասրահի մէջ: Այն խոստանում է լինել արտակարգ ուրախ, զուարթ եւ սրընթաց մի յայտագիր:

ԹՂԹԱԿԻԾ

րիտասարդ խորհրդային հանրապետութեան երաժշտական մշակոյթի ցարգացման գործում:

Այդ մասին պատմեցին ներկաներին՝ ելեկտրամեքենաշինական գործարանի բանուորներին, ճարտարաբանական ինստիտուտի «Մերոպ Մաշտոց» ակումբի անդամներին, Սպանդարեանի շրջանի դպրոցների աշակերտութեանը, տուն բանգարանի տնօրէն Ծ. Համբարձումեանը եւ Երեւանի Ռումանո Միլիքեանի անուան նրաժշտական ուսումնարանի դասատու է. Տէր-Մարտիրոսեանը:

Ապրիլ 30-ին, մէկն էի մօտ 1500 բախտաւոր հիւրերէն, ահանաւես ըլլալու համար երկար ժամանակ էի վեր սպասուած՝ Ֆրանց Վերֆէլի «Մուսա Լերան Քառասուն Օրերը» վէպին շարժապատկերի առաջին ցուցադրութեան:

Ես ինքս, տարիներէ ի վեր Ֆիլմարտագրիչ ըլլալով, եւ տարիներ առաջ աշխատած ըլլալով M.G.M.-ի հետ, այն ժամանակին՝ երբ թրքական կառավարութեան քաղաքական միջամտութիւնները արգելէ հանդիսացան այս շարժապատկերի պատրաստութեան, չափազանց հետաքրքիր էի զայն վերջապէս պատաստի վրայ տեսնելու: Ոչ անոր համար որ սկիզբէն անոր ձեռնամուխ էի, այլ որովհետեւ շարժապատկերը ամբողջութեամբ նկարուած էր Քալիֆորնիոյ մէջ, սահմանափակ

թուրք կառավարչի դերին մէջ: Ան, գազան թուրքին ճշգրիտ կեանքի նկարագրութիւնը տալով, դիրքազրգիւ վիճակի մէջ կը պահէ հանդիսականները:

Շարժապատկերի սկիզբը, ուշադրութիւն կը գրաւէ ամերիկեան ղեսպանին եւ Թալաթին միջեւ զայրացուցիչ տեսարանը: Գեղեցկօրէն գործադրուած ուրիշ տեսարան մըն է հայ տղուն կալանուիլը եւ Ֆիլիքայէն նախատուիլը թուրք կառավարչին կողմէ: Հիանալի տեսարան մը արդարեւ:

Լուսանկարչական խաղերը, լուսանկարները, աւելի եւս յաջողած են ձորճ Սանտորի վարպետութեամբ, որ կը պահէ այդ ժամանակաշրջանի ձեւի՝ մոմի եւ քարիւղի տպաւորութիւնները:



Տեսարան մը ձան Քիւրքեանի նկարած «Մուսա Տաղի Քառասուն Օրերը» շարժանկարէն

պիւտեճեով մը: M.G.M.-ը կը ծրարագրէր 15 միլիոն ծախսել Ֆիլմի պատրաստութեան համար:

Խոստովանելով հանդերձ կարգ մը դերասաններու անյարմարութիւնը իրենց վստահուած դերերուն նկատմամբ, չափազանց տպաւորուեցայ այս արտադրութեան ամբողջական արհեստավարժութիւնէն:

Փորձառու դերասաններ՝ Մայքլ Քոնստանդին որպէս Թալաթ, Տէյվիտ Օփաթաշու, որպէս ամերիկեան ղեսպան Մորկընթաու, եւ Փիթըր Հեսթըր կ'իշխեն եւ կը վսեմացնեն իրենց ստանձնած դերերը:

Քապիլը Պետի, Ռոնի Քարոլ, Կայ Սթոքուէլ, Մանուէլ Քիչեան եւ Վիթթորիա Վուսպէզ հանդէս կու գան լաւ եւ նուիրուած կատարողութեամբ մը: Ուշադրաւ է Մորիս Շեպանէ

Շարադրութիւնը արագ է եւ Ֆիլմին շարունակականութիւնը լաւագոյն վիճակի մէջ կը պահէ: Գովելի է ձորճ Մուրատեանի տեղադրութեան արձանագրութիւնը:

«Քառասուն Օրերը» տեսնելս, ինձի որոշապէս կու տայ, Հայկական պայքարին դիտութիւնը եւ հասկացութիւնը:

Տիկինս եւ ես խորապէս զգացուեցանք այս շարժապատկերով, ան յուզեց մեզ՝ տխուր պահերուն, եւ մենք ամբոյսին հետ զուարճացանք՝ ուրախ տեսարաններով:

Կը շնորհաւորեմ՝ Ֆիլմարտագրիչ ձոն Քիւրքեանը՝ իր Ֆիլմին հոգատար ներկայացման համար եւ յաջողութիւն կը մաղթեմ իրեն:

Թարգմ. ԺԱՔԼԻՆ ՊԱՂՃԵԱՆ

ՅԱՐԳԱՆՔԻ ԸՆԹՐԻՔ Ի ՊԱՏԻԻ Հոգշն. Յարութիւն Ծ. Վրդ. Մուշեանին

Քահանայական Ձեռնադրութեան 40 ամեակին եւ իր կրթական գործունէութեան առթիւ 21 Օգոստոսի շաբաթ օր ժամը 21.30ին

Մարաշ Տան մէջ Հրաւիրագիրները սահմանափակ են Ասետա 1242 Յոբելիական Յանճախումբ

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇՈՒՄԸ

ՍՊԻՐԻՂՈՆ ՄԵԼԻՔԵԱՆԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ
Նշանուոր ազգագրագէտ, երգահան, երաժշտագէտ, մանկավարժ եւ խմբագիր Սպիրիդոն Մելիքեանի յիշատակին ու գործունէութեանը երանգներու մասին: Սպանդարեանի անուան-բանագրանում վերջերս կայացած ցերեկոյթը:
Այ. Սպանդարեանի կրտսեր ժամանակակից եւ գործընկեր Սպիրիդոն Մելիքեանը, որի ծննդավայրն էր Երեւանի հարիւրամեակը նշուեց վերջերս, նշանակալի հետք է թողել ե-



MERITORIO EMPATE DE DEP. ARMENIO

D. Armenio 2 - All Boys 2
Partido jugado el 10-7-82 en Def. de Belgrano

Fue un partido donde el empate dejó conforme a todos.

De entrada Dep. Armenio tuvo todo a su favor, dominando el medio campo ya que Leone fue el receptor de toda pelota que anduviera en su zona. Atrás, la línea de cuatro muy solvente, se bastaba para desbaratar todo intento de All Boys. Adelante, la generosidad de Pagnotta y la visión de Vicente bastaba para crear peligro. A los 6 min. cuando nadie lo esperaba, en una jugada confusa, Vassolo se aparea a un delantero visitante y el referee inexplicablemente cobra penal. Lo ejecuta Zárate, y el equipo visitante se pone en ventaja, injustamente. Pero a los 21 min.; Pagnotta en gran jugada por la derecha, coloca la pelota sobre el área y Vicente, dentro del cuadro chico, tira violentamente y vence al arquero, empatando el partido. Siguió machacando D.A., buscando desnivelar pero no tuvo for-

tuna, debiendo conformarse con el empate.

Comenzó el 2º tiempo, siempre mejor D.Armenio, pero al minuto de juego ante una jugada desafortunada de Vassolo, el delantero Gho, desnivela y pone el 2 a 1.

Deportivo Armenio se lanza al ataque y durante el 1er. cuarto de hora pone a All Boys en su arco, quien se defendió y no contraatacó. A los 22 min., en un desborde por la derecha, Pagnotta, desde la línea del fondo, tira centro y conecta Vicente empatando ante la alegría de la parcialidad de D.A.

Partido de trámite regular, donde el empate satisfizo a todos y D.A. siguiendo su racha. Al margen del partido, desde esta líneas saludamos al jugador Miguel Gardarian, ya que el mismo día por la noche, contrajo enlace en Montevideo. Próximo partido: el día 17/7/82 frente a Alte. Brown en Isidro Casanova.-

REGISTROS:

BAUTISMO:

SILVINA KAPRIELIAN
El sábado 10 de julio, en la Iglesia San Gregorio el Iluminador, fue bautizada Silvina con el padrazgo de Harutiun y Diana Sarafian. Son sus padres Miguel y Susana Kaprielian; sus abuelos Puzant y Virginia Kidjekou-

chian y Arshaluis Kaprielian.

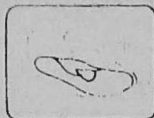
NACIMIENTO:

Para alegría de Rodrigo, su pequeño hermanito, y sus padres, Carlos Llangochian y Alicia Yernazian de Llangochian, el 1º de julio ppdo. nació Mariela.

PIE/RECTOR CALZADO CORRECTIVO CON MODELOS ACTUALES.



Para usar con plantillas. Contrafuerte elevado, rígido y prolongado, con taco de Thomas. Amplia variedad de modelos con una excelente línea estética.
Se realizan todo tipos de medidas sobre Recetas de Profesionales.



Plantillas correctoras: Ortopedia Bartamian, también las pone a sus pies

PIE/RECTOR, ES LA VERDAD EN TODA LA LINEA.

Dto. 30% a Obras Sociales.

ORTOPEDIR **OB**
Bartamian

Av. Belgrano 1699 - Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 - Tel.: 3-4935 La Plata

Italia tri-campeón del mundo

El domingo 11 de julio ppdo., en la ciudad de Madrid, se dio por finalizada la edición 1982 del Campeonato Mundial de Fútbol, que cada cuatro años organiza la F.I.F.A.

En el encuentro final, disputado por Italia y Alemania, el resultado favoreció al primero, que en forma indiscutida se adjudicó la duodécima Copa Mundial, por tres tantos contra uno.

El trofeo fue recibido por Dino Zoff, capitán "azzurro" quien recibió la Copa de manos del Rey Juan Carlos de España.

En la República Argentina, en la cual vive un numeroso conglomerado de italianos y descendientes, la adjudicación de la Copa dio lugar a numerosas exteriorizaciones de alegría.

COCINA: BOMBAS DE ESPINACA A LA CREMA



INGREDIENTES:

- 1 kg. de espinacas o acelgas (quedan muy ricas de cualquier manera).
- 1 pote de ricotta;
- 2 huevos;
- 3 ó 4 cucharadas de queso rallado;
- harina;
- 1 lata de tomates;
- 1 pote de crema de leche;

PREPARACION:

Lavar y hervir las espinacas en muy poca agua. Escurrirlas y picarlas. Mezclarlas con la ricotta, los huevos, 3 ó 4 cucharadas de queso rallado y pimienta con sal, nuez moscada.

Hacer esferas, pasando por harina y sumergirlas en agua hirviendo con un poco de dimitar con sal, pimienta y nuez moscada.

Retirar las bombas con espumadera, cuando estén a la superficie. Acomodarlas en una bandeja que pueda ir a la mesa.

Por otra parte, preparar salsa; cocinar el tomate picado, al que se le agrega el diente de ajo, la pimienta y orégano. Cocinar hasta que espese.

Una vez listo, pasar la salsa por tamiz y agregarle un pote de crema.

Cubrir las bombas con esta crema.

Espolvorear con queso rallado y gratinar al horno.

ESCUELA INCORPORADA ISAAC BAKCHELLIAN

Agradecemos públicamente al Señor Simón Kirbijikian todo esfuerzo, realizado, hacia nuestro colegio dentro de la Comisión.

Pese a su alejamiento de la Comisión de nuestra escuela, por causas personales, comunicamos a la colectividad que su cargo ha sido reemplazado por el Sr. Juan Carlos Papazian.

COMISION DIRECTIVA

GRAN CAMPEONATO DE TRUCO

Viernes 20 de agosto

Organiza: Comisión Directiva
Buffet: Oriental y sandwiches de chorizos.

CENA DE AGASAJO AL

Archimandrita Harutiun Mushian
Con motivo del 40º Aniversario de Ordenación Sacerdotal y Labor Educacional

SABADO 21 DE AGOSTO - 21,30 hs. -
Salón Nor Marash - Acevedo 1242

INVITACIONES LIMITADAS

Reservas en: Aintab - Hadjin - Marash - UGAB - U. Cultural Armenia - Sardarabad - Sharyum
COMISION DE JUBILEO

DR. NORBERTO KIDJEKOUCHIAN

Psiquiatra

Jefe "Sala 1" del Hospital Psiquiátrico José A. Esteves
Psicoterapia - Psicofarmacología - Tratamiento de familia
- de pareja - de perturbaciones emocionales - Temores
- angustia - depresión - alcoholismo
HEREDIA 1190 PB. B. CAPITAL
Somellera 455 ADROGUE
Solicitar hora 611-2492

Donaciones a "Sardarabad"

Con motivo de cumplir los cuarenta días del fallecimiento de la Sra. Vartan Toufendjian de Kouyjian, el Sr. Kevork Toufendjian dona \$ 1.000.000.-

Con motivo de cumplir el primer aniversario del fallecimiento del Sr. Simeon Ekmekchian y el 14º aniversario de la Sra. Loufia Ekmekchian, sus hijos, yernos y nietos donan \$ 500.000.-

RIGAR

Periódico Armenio "SARDARABAD"
Redacción y Administración: Cnel. Niceto Vega 4776
1414 - CAPITAL FEDERAL
Horario de atención: Lunes a Viernes de 9 a 12 y de 15 a 20 hs.
Sábados de 9 a 11 hs.
Director: NAHABET NAHABETIAN
Corresponsalia, recepción de avisos y suscripciones en BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Caxingui 191 - Ap. 44
Cep. 05579 - SAN PAULO
Tel. 813-6731
URUGUAY
Sr. Alberto Kemarian
Yaguaron 1444
Montevideo - Tel. 26-7240
CORDOBA
Sr. Luis Souzenian
Camacua 146
5000 - CORDOBA
Tel. 51-4693
Fotocomposicion y Impresion
IMPRESIONES BALABAN
Cnel. Niceto Vega 4776 - Capital